



匡智會 Hong Chi Association

二零一三年八月

Aug 2013

# SPOTLIGHT 愛心之光

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities

## 「細味人生」綜合藝術音樂劇之《三國》圓滿舉行

"Tastes of Life" Integrated Arts Performance

"San Guo" Successfully Concluded

匡智會訊 Association News



一眾學員、導師及義工團隊的精采演出深深打動觀眾，完場時不單報以熱烈掌聲，歡呼聲更此起彼落。  
The impressive performance of all the trainees, instructors and volunteers was rewarded with numerous rounds of applause from the audience.

智障人士也擁有多元化的藝術才華。承蒙伊利沙伯女皇弱智人士基金慷慨資助，於5月3日假柴灣青年廣場舉行「『細味人生』綜合藝術音樂劇之《三國》」公開演出，並吸引超過600位觀眾入場觀賞。音樂劇以經典中國文學鉅著《三國演義》為故事題材，透過精采話劇、舞蹈、歌唱及手語演出，從不同角度展現智障人士的藝術才華和多元化潛能。為了是次演出，超過100位不同程度的智障學員、導師及義工積極排練及籌備經年，在香港手語歌舞劇團藝術總監陳華亮先生帶領下，一眾學員在舞台上傾力演出，掀起全場熾熱氣氛。是次音樂劇不但有助智障人士認識不同的

藝術媒體創作，從而進一步提升他們的藝術造詣和個人自信；更提供一個平台讓公眾有機會認識智障人士的藝術天分和多元化才能，鼓勵市民關懷及支持智障人士，推動社會共融。



老夫親為統帥即日發兵

憑著不畏困難及用心練習的態度，學員的表演技巧得以提升，更能夠體驗到同台演出盛大場面。  
The musical drama has greatly enhanced trainees' stage performance skills.

People with intellectual disabilities possess different artistic potentials. Funded by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, "Tastes of Life" Integrated Arts Performance "San Guo" has attracted an audience of over 600 to enjoy the interactive experience of this musical drama. Based on the classical Chinese masterpiece "Romance of the Three Kingdoms", the musical incorporated various forms of art performances including drama, dancing, singing and sign language songs performed by more than 100 trainees with mild to severe intellectual disabilities, trainers and volunteers. They have spent over half a year to practising and rehearsing for the show under the professional guidance of Mr Chan Wah Leung, Artistic Director of the Hong Kong Sign Language Musical Theatre. This musical performance



學員無論在諗對白、造型、化妝及動作做手均表現古代人物的神韻。  
Trainees practised hard to learn the gesture and movements of historical characters.



學員透過話劇、群舞及手語展現多樣化的藝術才能。  
To showcase trainees' versatile talents, the musical has incorporated various types of performing arts.

provided a precious opportunity for our trainees to develop their versatile skills and to be confident to pursue their dreams. Their performance also created an open platform to enhance public understanding about the abilities of the intellectually challenged, as well as to promote social integration.

富蘭克林鄧普頓投資（亞洲）有限公司義工聯同匡智屯門和元朗區五所學校學生，與南亞族裔學生一起到訪希慎廣場的「都市農圃」，體驗捉草蟻及耕種的樂趣！

Together with volunteers of Franklin Templeton Investments (Asia) Limited, students from 5 Tuen Mun and Yuen Long Hong Chi schools and South Asian students visited "Hysan Urban Farm" to experience the fun of catching grasshoppers and farming.



內地藝術家 Max Ma（後排，右三）來港與匡智學生及學員進行art jam活動，大夥兒拿著作品與老師合照時都興奮不已。

Hong Chi students and trainees were happy to enjoy a creative afternoon at an art jam with mainland artist Max Ma (back row, 3rd from right).

來自苗圃行動及昆明市盤龍區培智學校的代表團早前探訪松嶺村，以加深了解本地學前、特殊教育及成人復康服務。

A visiting group from Sower Action and Kunming Panlong Special School visited Pinehill to better understand the pre-schooling, special education and adult rehabilitation services in Hong Kong.



四個分區家長工作執委會於5月及6月派出超過200名義工前往全港不同地區探訪10間服務單位，包括護老院、智障人士中心暨宿舍及獨居長者等，藉以回饋社會。

200 volunteers from 4 parents' working committees visited 10 service units including elderly home, day care centre cum hotel for intellectual disabilities in different districts, to extend their love and care to the single elderly and the needy in May and June.



新加坡社會及家庭發展部常任秘書及全國社會服務聯會會長早前率領其專業團隊來港交流，其中一站到訪松嶺村各學校及服務單位，彼此分享社會服務經驗。

Led by the Permanent Secretary of Singapore Ministry of Social & Family Development and the President of Singapore National Council of Social Service, a team had an exchange visit in Hong Kong and took time to visit our schools and service units in Pinehill, sharing the social service experiences.



承蒙香港城市獅子會的慷慨捐助及萬豪國際集團香港區商委會提供專業顧問意見和捐贈物資，匡智屯門晨輝學校「香港城市獅子會培訓室」於去年底正式啟用，為智障學生提供專業房務工作訓練。

Funded by the City Lions Club of Hong Kong, and with the all-rounded support and consultation of the Hong Kong Business Council, Marriott International, Inc., a new hotel housekeeping training room was opened at Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun in late 2012, providing professional job training to intellectually challenged students.

# 齊步上與智障人士一同參與「匡智競步上雲霄」十周年！

## Run with Us to Celebrate the 10th Anniversary of the Hong Chi Climbathon!

「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯大賽每年為本會的非津助項目及其他適切服務籌募經費，以提供更多元化的工作訓練、實習及就業機會，讓智障人士發揮潛能，自力更生。踏入十周年，大會以「家庭」為主題，繼75層及29層的個人和隊際接力賽項外，今年全新增設「29層隊際接力體驗賽——親子組」組別，歡迎12歲或以上青少年與家人組隊參賽，為慈善出一分力，亦讓更多公眾人士體驗運動樂趣！我們亦誠邀市民在活動當日到場欣賞多項精采表演及有趣攤位遊戲，身體力行支持傷健共融。歡迎瀏覽大會網頁了解活動詳情，以及透過直接捐款支持我們！

The "Hong Chi Climbathon" charity stair run aims to raise fund for our non-subservent projects, including employment and on-the-job training for people with intellectual disabilities, as well as other much-needed services. Celebrating the 10th anniversary, "Family" will be the main theme of this charity sports event this year. Apart from the regular 75-Floor and 29-Floor Individual Race and Team Relay Race, **a brand new "29-Floor Team Relay (Family)" category will be available for teenage participants (age 12 or above) to take up the vertical challenge by forming relay teams with family members!** You are most welcome to visit us on event day to enjoy a variety of stage performances as well as fun-filled booths. Please visit our official website for more event updates. We appeal for your kind support for this meaningful event.



陶藝訓練 Pottery Training



特殊教育 Special Education



園藝訓練 Gardening Training



日期 Date: 5 Oct 2013 (六 Sat)  
 時間 Time: 12nn - 6pm  
 地點 Venue: 灣仔港灣道18號中環廣場  
 Central Plaza, 18 Harbour Road  
 Wanchai, Hong Kong  
 查詢熱線 Hotline: 2661 0709  
 大會網頁 Website: www.hongchi.org.hk/climbathon

### 回條 Reply Form

請在以下適當方格內填上  號，並以正楷填寫。  
 Please  where appropriate and fill in the form in CAPITAL letters.

本人 / 機構願意捐款HK\$ \_\_\_\_\_ 以作響應。(捐款港幣\$100或以上將獲發收據以作扣減稅項之用)  
 I / We would like to donate HK\$ \_\_\_\_\_ in support of the event. (Official receipt will be issued for donation of HK\$100 or above for tax deduction)

#### 捐款方法 Donation Method

##### 網上捐款 By Online Donation

請登入「匡智會」網頁 (www.hongchi.org.hk)  
 Please visit Hong Chi's website (www.hongchi.org.hk)

##### 劃線支票 By Cheque

支票號碼 Cheque No: \_\_\_\_\_  
 (祈付:「匡智會」 Please make a crossed cheque payable to "Hong Chi Association")

##### 現金存款 (敬請透過滙豐自動櫃員機捐款)

By Cash Deposit (please make your donation via HSBC ATM machine)  
 滙豐銀行戶口 HSBC account: 500-118351-009  
 (請於自動櫃員機轉帳通知書上清楚寫上姓名 Please write your name on the ATM Customer Advice)

#### 聯絡資料 Contact Information

姓名 Name: \_\_\_\_\_ (先生 Mr / 女士 Ms / 公司 Company)  
 傳真 Fax: \_\_\_\_\_  
 地址 Address: \_\_\_\_\_

##### 信用卡捐款 By Credit Card

AMEX  Diners  Visa  Master

持卡人姓名 Name of Cardholder: \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Card No: \_\_\_\_\_

有效日期至 Expiry Date: \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

##### 繳費靈 By PPS (付款編號 Payment Reference No.: \_\_\_\_\_)

• 繳費靈編號 Merchant Code: 9145

• 捐款人編號: 請參看郵遞標籤

Donor's Reference Number: Please refer to our mailing label

日間聯絡電話 Daytime Tel: \_\_\_\_\_

電郵 Email: \_\_\_\_\_

#### 請將填妥之回條 Please send the completed form:

- 連同劃線支票寄回香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室匡智會傳訊及經費籌募部; 或  
 With cheque to Communications and Fund Raising Office, Hong Chi Association, Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong, or
- 連銀行自動櫃員機轉帳通知書傳真至2866 0471; 或  
 With ATM Customer Advice by fax to 2866 0471, or
- 以郵寄或傳真方式交回本會籌募部, 以便處理 閣下之信用卡捐款  
 By post or fax for donation via credit card  
 您亦可透過7-Eleven便利店捐款支持此活動。(只接受現金捐款, 每次捐款額須為港幣\$100或以上)  
 You can also make donation via any of the 7-Eleven outlets to support the event. (Cash donation of HK\$100 or above is accepted)

## 匡扶智障 For People with Intellectual Disabilities

匡智會——前香港弱智人士服務協進會——本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士和他們的家庭提供服務。本會轄下共有13所特殊學校及67個服務單位，提供一條龍服務予各級年齡和程度的智障人士。

我們盼望得到你的鼓勵和支持，請與我們聯絡。

Hong Chi Association – formerly The Hong Kong Association for the Mentally Handicapped – is dedicated to serving people with intellectual disabilities and their families. We operate 13 special schools and 67 other service units, providing through-train services to people of all ages and all grades of intellectual disabilities.

Offers of help and support are always welcome. Please contact us.

香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室  
 Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
 電話 Tel: (852) 2661 0709 傳真 Fax: (852) 2866 0471  
 網址 Website: www.hongchi.org.hk 電郵 Email: cfr@hongchi.org.hk  
 香港稅務局檔案號碼 Inland Revenue Department, HK SAR, File No: 91/466



匡智會  
 Hong Chi Association

## 持續教育課程巡禮

### Curriculum Presentation of Continued Education Programme



滙豐銀行慈善基金諮詢委員會秘書黃彬女士（右二）、攜手扶弱基金諮詢委員會委員譚紫樺女士（左二），以及滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院總監李劉茱麗女士（右三）祝賀學員順利畢業。  
Ms Kathy Wong (2nd from right), Secretary of the Advisory Committee of The Hongkong Bank Foundation, Mrs Angelique Tam Chi-wah (2nd from left), member of the Advisory Committee of the Partnership Fund for the Disadvantaged, and Mrs Julie Lee (3rd from right), Centre Supervisor of The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute, congratulated trainees on graduation.

滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院舉辦「持續教育課程巡禮」，為2010-2012年度畢業生頒發證書，場內更有多個展覽攤位介紹多元化的成人教育課程及綜合職業復康服務，並由學員即席示範不同工作技巧，加深企業及社會大眾對智障人士工作能力的認識。活動上，企業僱主與來賓分享聘用智障人士的經驗，藉此鼓勵更多企業支持智障人士公開就業，協助他們融入社會。

Organized by The Hong Kong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute, a Curriculum Presentation cum Graduation Ceremony was held to award the 2010-2012 graduates, as well as to give corporations and the general public a better understanding to the work abilities of people with intellectual disabilities. Apart from trainees demonstrating their versatile job skills at the event, employers of caring corporations were also invited to join the sharing session, thus encouraging corporations to provide more job opportunities for the intellectually challenged.

## 匡智香港賽馬會全港中小學社區有機農耕運動 Hong Chi – Hong Kong Jockey Club Community Organic Farming Campaign for Primary and Secondary Schools in Hong Kong

承蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助150萬予本會舉辦「匡智香港賽馬會全港中小學社區有機農耕運動」，本年度大會錄得破紀錄共101間中、小及特殊學校參加，藉著參與「有機種植」、「有機烹飪」及「有機認知」三大範疇的賽項，加深學生對有機種植及環保的認識。此外，大會今年透過更多社區推廣活動進一步把環保訊息延伸至社區不同角落，藉以鼓勵更多市民實踐低碳生活。

Granted \$1.5 million in funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a total number of 101 primary, secondary and special schools took part in the "Hong Chi – Hong Kong Jockey Club Community Organic Farming Campaign for Primary and Secondary Schools in Hong Kong" (COF). The students' understanding of organic farming and environment protection has been greatly enhanced through participating in the "Organic Farming", "Organic Cooking", and "Organic Knowledge" sub-competitions. In addition, green messages have also been conveyed to the general public at various publicity activities organized, encouraging a low-carbon lifestyle in the community.

## 匡智賽馬會玻璃樽回收計劃正式開展 Launch of Hong Chi Jockey Club Glass Bottle Recycling Project



主禮嘉賓環境局局長黃錦星先生，JP（左五）、香港賽馬會董事葉澍堃先生，GBS，JP（左四）、匡智會主席楊重光教授（左六）、回收計劃大使林德信先生（左七）及匡智會智障工友許玉宝（左三）為第二階段「匡智賽馬會玻璃樽回收計劃」主持啟動儀式。  
Mr Wong Kam-sing, JP, Secretary for the Environment (5th from left), Mr Stephen Ip, GBS, JP, Steward of The Hong Kong Jockey Club (4th from left), Mr Alex Lam, Project Ambassador (7th from left), and the Glass Bottle Recycling Team member Hui Yuk-po (3rd from left), officiated at the launching ceremony of the second-phase Hong Chi Jockey Club Glass Bottle Recycling Project.

承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助及環境保護署提供顧問意見，為期三年的第二階段「匡智賽馬會玻璃樽回收計劃」已正式展開！新階段將邀請更多私人屋苑參與玻璃回收，亦會加入更多嶄新的公眾教育元素，包括回收隊的「流動回收車」將走訪不同社區推廣環保訊息、舉辦宣傳活動和同樂日，並邀請支持此回收計劃的機構、學校及社區團體參觀玻璃樽回收工場和環保磚廠等，加深市民對玻璃回收的認識。

With the funding support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and the professional advice given by the Environmental Protection Department, the new three-year phase of the "Hong Chi Jockey Club Glass Bottle Recycling Project" has been officially launched. To further increase the number of collection points, more private residential premises will be invited to take part in the Project's second phase; while more public education components will also be added to the Project, such as deploying a mobile collection vehicle to promote green messages in the community, organizing publicity programmes and Experience Fun Day. Moreover, tour visits to the recycling hub and eco-brick factory will also be arranged for participating organizations and schools so as to raise their awareness on glass recycling.



主禮嘉賓環境局常任秘書長王倩儀太平紳士（左五）、香港賽馬會慈善事務執行總監蘇彰德律師（左四）、匡智會副主席潘展聰先生（左六），以及多位聯合贊助機構代表為「匡智香港賽馬會全港中小學社區有機農耕運動」頒獎禮揭開序幕。  
Ms Anissa Wong, JP, Permanent Secretary for the Environment (5th from left), Mr Douglas So, Executive Director, Charities of The Hong Kong Jockey Club (4th from left), Mr Philip Poon, Vice-Chairman of Hong Chi Association (6th from left), and representatives of Co-organizers officiated at the Award Presentation Ceremony of "Hong Chi – Hong Kong Jockey Club Community Organic Farming Campaign for Primary and Secondary Schools in Hong Kong".

## 匡智會屬校獲頒「行政長官卓越教學獎」嘉許狀 Hong Chi School Honoured with Certificate of Merit, "Chief Executive's Award for Teaching Excellence"

匡智張玉瓊晨輝學校教學團隊獲頒發本年度「行政長官卓越教學獎」嘉許狀（訓育及輔導）。自2010年開始，學校推行「全人增值模式」訓輔計劃，透過多元的訓輔活動如課堂學習、小組及跨課程活動等，鼓勵輕及中度智障學生培養不同興趣，並改善情緒行為。此外，教學團隊亦會因應學生的興趣及不同能力設立「個人化支援」方案，協助學生建立正面價值觀，為培育他們良好品格及建立融洽的人際關係帶來莫大裨益。



獲嘉許教師：(左至右) 張淑芬老師、陳靜儀老師、袁佩兒老師、邵信堅老師及鄭嘉豪老師。  
Awardees: (Left to right) Ms Cheung Shuk-fun, Ms Chan Ching-ye, Ms Yuen Pui-ye, Mr Shiu Shun-kin and Mr Cheng Ka-ho.

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School was honoured with Certificate of Merit (Guidance and Discipline), "Chief Executive's Award for Teaching Excellence". With the aims of developing students' potentials, and improving their emotion and behaviour, the School's teaching team has implemented the "All-round Student Development" programme since 2010. The programme consists of lessons, group works and interdisciplinary projects specially designed for students with mild to moderate intellectual disabilities. In addition, the teaching team has tailor-made "Personalized Learning Plan" for students with different abilities to assist them in developing positive values, manners and interpersonal skills.

## 內地與香港智障教育交流會2013 Mainland and Hong Kong Exchange Programme in Special Education 2013

本會獲滙豐銀行慈善基金贊助及國家教育部基礎教育二司特殊教育處支持，第十屆「內地與香港智障教育交流會2013」早前圓滿舉行。37位來自18個省市從事智障教育的工作者應邀參與一連五天的交流會，內容包括專題講座、「影隨教學」活動和匯報，同業間相互交流分享，從而提升專業水平。



Sponsored by The Hongkong Bank Foundation, the 10th Mainland and Hong Kong Exchange Programme in Special Education, was co-organized with the Department of Basic Education II of the Ministry of Education of the People's Republic of China, and involved 37 teaching professionals from 18 provinces attending. The 5-day programme included seminar, 3-day schools attachments and a report back session, which helped enhance professional development of teaching staffs in both regions.

## 多階層教育領導的培訓與發展 Training for Multi-level School Management Leaders

承蒙優質教育基金慷慨撥款，本會為屬下13所特殊學校同工，開展一個為期兩年的「多階層教育領導培訓與發展計劃」。年初推出至今，舉辦了四個針對學校不同職級的培訓活動，其中一月份的屬校教職員發展日更邀請了英國教授Mike Bottery、黃炳文博士、陳德恒校長等專家負責專題講座，參與人數超過600人，進一步提升同工的專業能量。



Funded by Quality Education Fund, our Association has implemented a two-year training programme for principals and school staff of our 13 special schools. Up to June, a total of 4 training programmes have been arranged for teaching staffs at all level. One of the programmes was the Professional Development Day held in January. Professor Mike Bottery, Dr Wong Ping Man and Mr Chan Tak Hang were invited to speak and share their experiences to over 600 participants to further enhance their professional abilities.



## 「匡智溝通易」應用程式面世 Communication App Launch

感謝利銘澤黃瑤壁慈善基金慷慨支持，由香港大學教育學院言語及聽覺科學部助理教授（研究）何韋琳博士提供專業意見，匡智屬校言語治療師小組研發的全新「匡智溝通易」應用程式 (App) 正式推出。此應用程式除預載500多張原有的「圖片溝通教材套」圖片外，還配合時宜新增1,000張貼近生活情境的全新繪圖，令有需要人士能更快、更流暢地溝通，達至溝通無障礙的目的。「匡智溝通易」應用程式備有中文繁體及簡體兩個版本，可以Wi-Fi免費下載至 iPad、iPad mini、iPhone 4（或更新型號）、iPod touch 4（或更新型號）上使用，PDF版訓練手冊亦可於本會網頁www.hongchi.org.hk下載。

Sponsored by Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, and with professional advice given by Dr Diana Ho, Research Assistant Professor, Division of Speech and Hearing Sciences, a new communication app developed by the Speech Therapist Team of Hong Chi Schools has been recently launched. To enable users to enjoy obstacle-free communication, 1,000 additional photo cards picturing everyday life scenarios have been newly added to the app's original photo archive. The communication app is in traditional and simplified Chinese, available for free download with Wi-Fi connection on iPad, iPad mini, iPhone 4 (or later) and iPod touch 4 (or later). A PDF version of the Training Manual is also available for download from Hong Chi's website: www.hongchi.org.hk.

## 匡智慈善曲奇義賣2013

感謝各機構、團體及廣大市民的踴躍支持，「匡智慈善曲奇義賣2013」活動早前圓滿舉行，籌得逾五十萬元善款，以支持本會持續提供適切服務，協助智障人士融入社會。特別鳴謝各贊助機構的全力支持，包括萬豪國際集團香港區商委會提供曲奇食譜，並派義工協助義賣；本地著名插畫師 b. wing 為慈善曲奇包裝提供義務設計，以及MegaBox、現崇山商場、德福廣場及港鐵提供場地支持義賣活動。



## Hong Chi Charity Cookie Sales 2013

"Hong Chi Charity Cookie Sales 2013" was successfully held with the generous support of caring corporations, organizations, as well as the general public. Over \$500,000 has been raised in support of the Association's work in providing quality services for people with intellectual disabilities. Our sincerest gratitude goes to Hong Kong Business Council, Marriott International, Inc. for sharing the charity cookie recipe and sending volunteers to help with the public charity sales, to renowned local artist b. wing for the adorable design and also to MegaBox, Lions Rise Mall, Telford Plaza and MTR for providing complimentary venues in support of the charity cookie sales.

## 新加坡復康服務交流團



本會15名同工在社會福利發展基金的資助下參與新加坡復康服務交流團，前往考察當地8個復康機構，汲取當地復康訓練的成功經驗以提升本會服務質素；並與當地全國社會服務聯會(NCSS)作交流，了解當地兒童及成人復康服務的福利和實施政策，令此行獲益良多。

## Singapore Exchange Tour of Rehabilitation Services

Supported by the Social Welfare Development Fund, a 15-member delegation was sent to visit 8 rehabilitation agencies in Singapore. The exchange activities experience broadened the horizon and professionalism of our staff, helping them learn about some successful experiences from their overseas counterparts. At the same time, Hong Chi delegates have also gained an insight into how policies related to children and adults with intellectual disabilities are made and learnt policy advocacy by visiting National Council of Social Services (NCSS).

## 港澳音樂交流活動



獲香港滙豐銀行慈善基金贊助，匡智成人步操樂團舉辦三日兩夜「港澳音樂交流活動」，14位樂團成員為澳門弱智人士服務協會一啟智中心作公開演出，吸引逾百名學前兒童及家長欣賞，反應熱烈。其後，樂團更與澳門管樂協會（澳門青年管樂團）進行交流活動，分享學習樂器的心得及演出經驗，藉此推動傷健共融精神。

## Macau Music Exchange Tour

With funding support from The Hongkong Bank Foundation, Hong Chi Adult Marching Band gave a splendid live music performance in the Centro de Desenvolvimento Infantil "Kai Chi" of The Macau Association for the Mentally Handicapped at the start of a Macau Music Exchange Tour. The Adult Marching Band also shared their time with the Macau Band Directors Association (Macau Youth Symphonic Band) in order to learn from one another's performing experience, as well as to encourage social integration.



在社會福利署社會福利發展基金的撥款支持下，本會編印的《匡智樂齡遊戲治療篇》早前正式出版，書中展示一系列具治療效果的遊戲及運動，有助增強年長學員的平衡力。如機構欲索取有關刊物，歡迎致電2689 1226。

With the funding support from the Social Welfare Department's Social Welfare Development Fund, a publication entitled "Hong Chi Elder Care Programme - Therapeutic Games" is recently published, demonstrating specially designed games and activities intended to strengthen trainees' balance. Free copies are available, interested organizations please contact 2689 1226.